



A TRVE DISCVRSE
of the whole occurrences in the
Queenes voyage from her departure from Flo-
rence, vntill her arriuall as the Citie of *Marseilles*, toge-
ther with the triumphs there made at her entrie where-
to is adioyned her receiuing and entrie into Lions,
All faythfully translated out of French

by E. A.



MY Lord, according to the promise which
you enforced of me at my departure from
Paris, namely, that I should repaire to his
maiestie, and vpon receit of his command,
to hasten with all diligence to *Marseilles*,
where I have spent my time in expectati-
on of the to long desired arriuall of the
Queene: I doe now write vnto you these presents, in full
discharge of my said promise: wherby you shall vnderstand,
that vpon the thirteenth day of October, the Queene depar-
ted from the Citie of *Florence*, towards *France*, and arrived at
Lyon the seuenteenth day following, where she embarked
in the generall Galley of the Lord the great Duke, where she
was attended with five of the Popes Galleyes, five of the
Galleyes of *Malta*, and sixe of the sayd Lord Dukes: in all
seuenteene Galleyes. Her first harbor was at *Espierre*, where
the Embassadors of the state of *Venes* came to salute her,
with tender of their Galleyes on the behalfe of the sayde
state,

B

state,

Mary [illegible] Queen of France

Robert [illegible]

state, for the which shee returned them great thanks. From
that harbour shee arriued at *Fin*, where through tempest
and soule weather, shee was forced to sojourne nine dayes
full: but ordinarily lay in her Galley. From *Fin* shee tooke
harbour at *Sauonne*: the next day at *Anibe*: thence at *Saint*
Maryes: then at *Treport*: next at *Tollos*, where shee tooke
land, and stayed two dayes: and from *Tollos* shee arriued at
Marseilles, the third of this moneth of November, betweene
fue and sixe of the clocke at night, and landed vpon a great
bridge, purposely erected on the Kay, ouer against the lod-
ging prepared for her: vpon the which bridge wayted on
the left hand the Lord *Chichollet de Gause*, *Gandy*, *Ginny*, and
Sowdy, the Archbishops of *Arlas* and *Aix*, the Bishops of
Marseilles, *Tolon*, and *Paris*. The Lordes Duke of *Guyse*, the
Constable and the Chanceler, assisted with the Councillors
of his Maiesties Councell. On the right hand stood the La-
die Duchesse of *Nemours* and *Guyse*, and Madamoyelle her
daughter the Lady of *Amador*, the Lady Chanceler, the
Marquesse of *Guyrichault*, and other Ladies.

At the entree vnto the sayde bridge, the foure Consuls
of the said Citie of *Marseilles*, in long scarlet gownes; holding
in their handes a Canapie of russet violet, vpon a ground of
silver, vpon their knes presented her Maiestie, with two
keyes of gold fastened vpon a chaine: which keyes her sayd
Maiestie immediatly deliuered to the Lord of *Lussà*, Captain
of her guard: the Consuls yfed and withdrawne some three
or foure stappes backe, the sayd Lord Cardinall did take
his place and receiued her then the Lords of *Guyse*, the
Constable, and Chanceler. After them came the Duchesse
of *Nemours*, and saluted the Queen, then the Lady of *Guyse*,
and Madamoyelle her daughter, and so consequently all
the other Ladies.

This done, her sayde Maiestie returned vnder her Cana-
pie: before whom marched the sayde Lord of *Guyse*, Con-
stable,

stable, and Chaunceler, ledde by the sayde Lord Cardinall of *logense* and *Gandy*; then followed the Lady great Duchesse of *Florence*, ledde by the Lord Cardinall of *Gini*; then the Ladie Duchesse of *Malta*, ledde by the Cardinall of *Seray*; after these marched the Ladies Duchesses of *Nemours* and *Gusse*, with her daughter; the Ladies of *Fantadour*, *Chancelery*, and others, according to their degrees; and so ascending a great staire that was purposely made, they came to the top of a great chamber prepared for that purpose, for the sayde Lady Queene, and so to the presence, where many Ladyes waitted for her.

This done, shee entred her chamber, followed by the said Ladies, the great Duchesse, the Duchesses of *Malta*, *Nemours*, and *Gusse*, and the yong Lady of *Gusse*, with the other Ladyes, who all made but short stay, but returned to their lodgings, so as there remained with her none but the Princesses and Ladyes that had accompanied her in her iourneyes. The Lordes likewise that had accompanied her, did depart, namely *Don Iouan*, *Don Virginio*, and *Don Antomo*, who also had assisted her in all her sayde voyages: neyther am I able to expresse the magnificent discent out of the sayde Galleyes, each taking place according to their degrees, enriched with all kindes of honour, as well in regard of the multitude of the Nobilitie, as for the sumptuousness of the furniture of the sayde Galleyes, especially of the Queene, which was under the conduct of the Lord Marc. *Antonio Colucal*. Therein were two hundred knights, that bare the crosse of *Florence*. The Galley-slaues were magnifically apparrelled. In them of *Malta*, vnder the conduct of *Don Peter Mendoza*, a hundred and fiftie Knights, and so in the rest; so that in the whole, it is accounted shee had for her conduct at the least seuen thousand men, all at the Kings pay and expences.

The next day, the fourth of this month, all the Ladies
came to helpe vpon the Queene, whom they brought to the
Chappell purposely prepared, neere to the great Chamber,
where shee had the Masse celebrated, at what time the
Princes, Princesses, Lords, and Ladyes, had their

Gentlemen, Pages, and Seruantes as proud-
ly apparrelled as may be in nothing,

but cloth of gold, embro-
dered with garter and hangings.

(A)

A



B



A DISCOVRSE OF THE RECEIVING AND TRIUMPHS

vpon the Queenes entrie into the Citie of Lyons,

Translated out of French.



Y Lord, this bringer comming to *Paris*, I haue accompanied with these presents, as wishing in what I might, to make shew of the friendship which continually I haue vowed vnto you, and in regard thereof to participate vnto you the pleasures whereof my selfe was an eye-witnesse in this towne, where, through Gods grace, hearing of the expected, and long wished approach of the Queene of *France*, I was forced vpon a desire, as well to behold the magnificence thereof, as to write vnto you of the whole proceedings, to intermit whatsoeuer any other assayres.

The Queene therefore vpon Saturday last towards the twy-light, arriuing in the suburbs called *La Guillotier*, standing at the end of *Roque* bridge, was lodged at the Crowne, a verie large lodging, and of great receipt.

The next day being Sunday, shee returned two leagues backe to a Castle, called *La Moth*, where shee dined, whither also the inhabitants of *Lyons* came to see her. After dinner the Burgesles troopes issued out of the towne, and marched to the sayd Castle to meete her, being in number some three or foure thousand gallant and very choyse souldiers. Their chiefe captaines were all attyred alike, euerie man his magnidion of blacke veluet, his white fatten doublet, his nether-

Stocks of white filke, his gascognes and buskins of black velvet, all garded with gold parchment lace. Their Lieutenants all in violet velvet, garded likewise with gold parchment lace. The Capitaine Ancients all in russet velvet, layd also with gold lace, and Beuere hats of the like colour, with feathers, garnished with Agate stones, set in gold ouall wise. The Coronell marched before them excellently well appointed, and mounted vpon a mighty courser, barded and garded with gold lace, himselfe apparelled in blacke velvet, all couered with gold parchment lace.

Then followed the souldiours, one third part pikes, another third part Musqueters, and another third part harquebuziers: the musqueters their cassocks of green velvet, with the bandoliers of the same, and white doublets, all layd with siluer lace. The harquebuziers for the most part white doublets, and cassocks of violet cloth. The pike men white doublets, with cassocks of blacke russet cloth, all well layde with lace, and hatres all feathers of one colour, and armed in white armour.

Then came forth the towne watch, armed at all armes. Next the Sericants on horsebacke, and the Lawyers. Then the Gouernours of the towne, the Steward, and Sheriffes, accompanied with thirtie Burgeses, all attired in violet velvet and foot-cloathes. After them the Italian nation.

The streetes were hanged with tapistrie from Roser gate, to the church of Saint Iohn, which was also hanged, and the sayd streetes grauelled all the way that the French Queene should come.

First entered the troopes that went forth to meete the Queene in verie good order: then the Burgeses and nationys: then the Gouernours of the towne: after them the French and Italian Nobilitie mixed: Next the Queenes ballard brether, accompanied with the chiefe of the Nobilitie, and with thirtie fine pages, apparelled in cloth of gold.

After

After all followed the Queene, who entred the citie in an open listier, about foure of the clocke in the after noone: her listier all layde with gold parchment lace. At her entrie into the towne gate, she was receiued vnder a canopie of cloth of gold, borne by foure of the chiefe Burgessees of the towne, vnder the which the sayde Lady Queene passed along the towne, attired in cloth of gold, set with an infinite number of Diamonds, and stones that gaue such a reuerberation, as to the beholders seemed a number of sunnes: yet was all this nothing, in regard of her own most excellent beauty, whereat all men did much maruaile: and withall, the voyce of the people so sounded forth their bleisings and prayers, crying, *God saue the Queene*, that the verie mountaines about returned an eccho. Her Pages marched before her, with two that guided the listier, apparelled in cornation cloth of gold, accompanied and followed with Princes, Lords, Cardinals, Bishops, Gentlemen, Princesses, and Ladies, as well French as foreyn, so many, that if I should vndertake to describe the whole, it would take a quier of Paper. Thus was she brought to the church of Saint Iohn.

Thus much in breefe haue I written vnto you, of our Ladie the French Queenes entrie into our citie of Lyons, whom I beseech God to preserue for vs, and shortly to send her some issue, which is the thing that with my heart I doe most desire. From Lyons this
fourth of December,

1600.

